

[Johan Asmussen.]

hvor langt vi her i Danmark er nået hen imod det mål, som traktaten som helhed har sat. Det kan vel i sig selv have en vis interesse, selv om man måske kunne tænke sig, at en sådan registrering, en sådan meddelelse om landets status på de pågældende områder kunne ske uden den megen højtidelighed med konventioner og traktater. Men den dybere mening med en traktat eller konvention af denne type er vel også, at den skulle virke både som en art pædagogisk betonet tilkendegivelse over for udenforstående og som en gensidig appel blandt medlemsstaterne til at holde hinanden og sig selv til ilden med at komme videre ad den udstukne vej.

Den foreliggende konvention er altså af en lignende type som den traktat, vi behandlede for kort tid siden her i tinget, om den europæiske socialpagt. Jeg har derfor med tilfredshed noteret, at det i den højtærede socialministers fremsættelse oplyses, at de kritiske bemærkninger, som jeg ved den lejlighed fremsatte bl.a. med hensyn til fremgangsmåden over for folketinget ved forelæggelsen af disse ratifikationsbeslutninger, er taget op til drøftelse af regeringen. Jeg er klar over, at hele dette spørgsmål nu er under indgående behandling af udenrigsministeriet sammen med professor Max Sørensen og justitsministeriets lovkontor. Jeg nærer ingen tvivl om, at der kommer et positivt resultat ud af disse overvejelser til gavn både for den saglighed og grundighed, hvormed internationale traktater bør behandles i folketinget, og for den klarhed, der naturligvis bør være med hensyn til, hvad det er for forpligtelser, folketinget har godkendt at Danmark påtager sig ved ratifikationen.

Jeg sender i denne forbindelse en ikke helt venlig tanke til vore traktatoversættelser, både med hensyn til den indholdsmæssige side, og hvad behandlingen af det danske sprog angår. På begge disse områder støder man på de mærkeligste foreteelser. For øvrigt undrer det mig, at man ved dette ratifikationsforslag kun bygger på den ene af de to autentiske tekster, den engelske, og ikke som ved den europæiske socialpagt forleden også den franske. Bortset fra, at der ikke burde være forskel i

systemet, må det være en selvfølge, at alle autentiske traktattekster er umiddelbart tilgængelige ved folketingets behandling af et ratifikationsforslag.

Da bemærkningerne også til dette forslag er yderst summariske, henstiller jeg ligesom forleden ved den europæiske socialpagts behandling, at man i et udvalg — og jeg mener, at også dette forslag bør behandles i et udvalg, hvor mit parti ganske vist er afskåret fra at være til stede — foranlediger, at den højtærede socialminister fremkommer med udførlige bemærkninger i rimeligt omfang til fortolkning af de enkelte bestemmelser i konventionen, og at man supplerer selve teksten i forslaget til folketingsbeslutning således, at det direkte heraf kan ses, på hvilke områder Danmark skal påtage sig forpligtelser. Også her mener jeg, at man yderligere bør have oplysning om, på hvilke af konventionens områder Norge og de øvrige lande, der har ratificeret, har forpligtet sig, og — om muligt — hvilke motiveringer man i andre lande har for ikke at ville forpligte sig på de øvrige områder.

Med disse bemærkninger kan jeg på de uafhængiges vegne anbefale forslaget.

**Socialministeren (Bundvad):** Jeg takker samtlige ordførere for principiel tilslutning til ratifikationen af den foreliggende konvention.

Hvad angår det spørgsmål, som blev drøftet, da den europæiske socialpagt var til behandling, rejst af det ærede medlem hr. Johan Asmussen og nu igen rejst af det ærede medlem hr. Boye Hansen, vil jeg gerne sige, at der foregår et undersøgelsesarbejde mellem udenrigsministeriet og justitsministeriets lovkontor. Om dette arbejde vil kunne medføre ændringsforslag til den europæiske socialpagt, kan jeg ikke svare på, for det er udenrigsministeriets område. Jeg har nu heller ikke opfattet det ærede medlem hr. Johan Asmussen så kontant. Jeg har nærmere opfattet det således, at der burde foretages en undersøgelse af, om hele fremgangsmåden ved fremtidige behandlinger af konventioner burde ændres, og det er nærmest med henblik herpå, at arbejdet er igangsat. Jeg vil derfor ikke tro, at man kan vente